

АЙДРАЛИЕВА А. А.
*Преподаватель английского языка
ИЦППКпри КНУ им.Ж.Баласагына
(Кыргызстан)*

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗАХ КЫРГЫЗСТАНА

В последнее время, когда рынок образовательных технологий изобилует предложениями по самым разнообразным приемам изучения английского языка, вопрос "По какой методике вы преподаете?" становится все более актуальным, что свидетельствует о повышении культуры потребления интеллектуальной продукции. Очевидным остается тот факт, что в конце XX в. в Кыргызстане произошла "революция" в методах преподавания английского языка. Раньше все приоритеты без остатка отдавались грамматике, почти механическому овладению вокабуляром, чтению и литературному переводу. Это принципы "старой школы", которая стоит отдать ей должное все же приносила плоды. Овладение языком осуществлялось посредством долгого рутинного труда. Задания предлагались достаточно однообразные: чтение текста, перевод, запоминание новых слов, пересказ, упражнения по тексту. Когда приоритеты отдавались чтению и работе над "топиками", реализовывалась только одна функция языка - информативная. Неудивительно, что язык хорошо знали единицы: только очень целеустремленные и трудолюбивые люди могли овладеть им на высоком уровне. Правда, за труды получали хорошую компенсацию: профессия преподавателя иностранного языка или переводчика считалась у нас весьма престижной.

Сейчас для достижения такого по-прежнему высокого социального положения тоже требуется немало усердия, упорства и каждодневного труда. Но поистине "революционно" то, что язык стал в той или иной форме доступен большинству. Неожиданно для себя преподаватели иностранных языков оказались в центре общественного внимания: легионы нетерпеливых специалистов в разных областях науки, культуры, бизнеса, техники и всех других областей человеческой деятельности потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию производства. Их не интересует ни теория, ни история языка - иностранные языки, в первую очередь английский, требуются им исключительно функционально, для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран". Преподавание языка приобрело прикладной характер, функции педагога в образовательном процессе значительно изменились. Поэтому такой негативный педагогический образ постепенно становится достоянием истории. На смену ему пришел преподаватель-наблюдатель, преподаватель-посредник, преподаватель - "умиротворитель" и руководитель". Хотя личность преподавателя в данном случае отходит на второй план, влияние ее на аудиторию, которая, в свою очередь, становится более камерной, не уменьшается, а, наоборот, возрастает. Именно преподаватель на большинстве современных - российских и зарубежных - курсов является организатором группового взаимодействия (идеальным коллективом для изучения иностранного языка в настоящее время считается группа из 10-15 человек, поскольку именно такое количество людей может общаться между собой с максимальным эффектом, интересом и пользой). Прогресс и принципиальные изменения методов изучения языка, несомненно, связаны с новациями в области психологии личности и группы. Психологический фактор изучения иностранных языков выдвигается на лидирующие позиции.

Аутентичность общения, взвешенные требования и претензии, взаимовыгодность, уважение свободы других людей - вот набор неписаных правил построения конструктивных отношений в системе "преподаватель-студент". Пятый, но отнюдь не меньший по значению элемент этой системы - выбор. Он появился у студента, который

может посещать курс, максимально отвечающий его потребностям. На занятиях студент больше не ограничен в избрании речевых средств и собственном речевом поведении. Это действительно самая старая и традиционная [1, с.52-61] методика. На фундаментальную методику серьезно опираются в языковых вузах. Занимаясь по классической методике, студенты не только оперируют самыми разнообразными лексическими пластами, но и учатся смотреть на мир глазами "nativespeaker" - носителя языка. Фундаментальная методика предполагает, что любимый ваш вопрос - "почему?" Что вы не удовлетворены объяснениями "так надо", а готовы погрузиться в интересный, сложный и очень логичный мир, имя которому - система языка.

В связи с этим несколько трансформировался и классический [2, с.10-16] подход к изучению иностранного языка, но незыблемые принципы "классики" отечественных языковых методик сохранились. Иногда они активно применяются и в ВУЗах других методических направлений. Классический курс ориентирован на студентов различного возраста и чаще всего предполагает изучение языка "с нуля". В задачи преподавателя входят традиционные, но важные аспекты постановки произношения, формирования грамматической базы, ликвидации психологического и языкового барьера, препятствующих общению. "Классика" не изменила целей, а вот методы, вследствие нового подхода, уже другие. В основе классического подхода лежит понимание языка как реального и полноценного средства общения, а значит, все языковые компоненты - устную и письменную речь, аудирование и др. - нужно развивать у обучающихся планомерно и гармонично. Классическая методика отчасти превращает язык в самоцель, но это нельзя считать недостатком. Такой комплексный подход направлен, в первую очередь, на то, чтобы развить у студентов способности понимать и создавать речь. Всеобщая увлеченность иностранцами специалистами - явление временное, потому что западный мир по достоинству оценил приоритет билингвальности (владения двумя языками). Наибольшую ценность в современном мире представляют преподаватели, способные мыслить в контексте двух культур и доносить до студентов соответствующий комплекс знаний. Один из самых серьезных и всеобъемлющих методов изучения иностранного языка - лингвосоциокультурный, предполагающий апелляцию к такому компоненту, как социальная и культурная среда. Сторонники этого метода твердо уверены, что язык теряет жизнь, когда преподаватели и студенты ставят целью овладеть лишь "безжизненными" лексико-грамматическими формами. Некто заметил, что "личность - это продукт культуры". Язык [3, с.4-15] - тоже.

И убедительнее всего это подтверждают наши языковые ошибки. Такие курьезы встречаются довольно часто. Обратимся к более тонким материям: например, если для нашего соотечественника, поверхностно владеющего языком, разница между выражениями Don't you want to go? и Would you like to go? не очень-то велика, то для британца она принципиальна, ибо первое он воспримет как не самый лучший тон. Привычное для нашего делового общения какие вопросы вас интересуют? Нередко переводят как "What problems are you interested in?", не учитывая, что в английском слово "problems" имеет устойчиво негативный оттенок. Правильно этот вопрос будет звучать: "What issues are you interested in?" Большинство методик изначально допускают такие "ляпы", списывая их на "неосведомленность о стране". Но на современном этапе, когда интерес к отдельным культурам и нациям постоянно повышается, подобные ошибки уже непростительны. Лингвосоциокультурный метод принимает в расчет тот простой факт, что 52% ошибок совершаются под влиянием родного языка, а 44% кроются внутри изучаемого. Раньше следили за правильностью речи; теперь, помимо этого, стремятся повышать ее содержательность. Важен смысл передаваемой информации, то есть коммуникативный уровень, потому что в любом случае конечная цель общения - быть понятым. Лингвосоциокультурный метод включает два аспекта общения - языковое и межкультурное. Наш лексикон пополнился новым словом бикультурал - человек, легко ориентирующийся в национальных особенностях, истории, культуре, обычаях двух стран,

цивилизаций, если хотите, миров. Для студента языкового вуза важен не столько высокий уровень чтения, письма, перевода (хотя это отнюдь не исключается), а "лингвосоциокультурная компетенция" - способность "препарировать" язык под микроскопом культуры. Лингвосоциокультурный метод родился на стыке понятий язык и культура. Но язык как система знаков и средство выражения эмоций и настроения есть и у животных. Что же делает речь "человеческой"? Сегодня язык - "не только словарный запас, но и способ человека выражать себя". Он служит для "целей коммуникации и способен выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире". На Западе язык понимается как "система общения", которая состоит из определенных фрагментов и набора правил, использующихся с целью коммуникации. Очень важное отличие западного лингвистического мышления - понимание языка не только в связи с определенным государством, но и с определенной частью страны, районом и т.д. При таком подходе язык идет рука об руку с культурой части страны, области, то есть с идеями, обычаями определенной группы людей, общества. Иногда под культурой понимается само общество, цивилизация. Полагаем, определение сторонников лингвосоциокультурного метода не преувеличивает силы и значения языка в современном мире. По их мнению, язык - "мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующее нацию через хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого комплекса.

При этом подходе к языку межкультурная коммуникация - прежде всего "адекватное взаимопонимание двух собеседников или людей, обменивающихся информацией, принадлежащих к разным национальным культурам". Тогда их язык становится "знаком принадлежности его носителей к определенному социуму". [4, с.7-79] Однако культура часто выступает не только средством объединения, идентификации, но и орудием разобщения людей. Например, в средневековой России иностранца сначала называли немец, то есть "немой", не владеющий языком, затем иностранного гостя стали именовать чужеземец, то есть "чужой среди своих". И, наконец, когда национальное сознание позволило сгладить это противопоставление "свои-чужие", появился иностранец. Если вдуматься в значение русского слова иностранный, то яснее становится происхождение "конфликта культур": "Его внутренняя форма абсолютно прозрачна: из иных стран. Родная, не из иных стран, культура объединяет людей и одновременно отделяет их от других, чужих культур. Иначе говоря, родная культура - это и щит, охраняющий национальное своеобразие народа, и глухой забор, отгораживающий от других народов и культур". Лингвосоциокультурный метод объединяет языковые структуры (грамматику, лексику и т.д.) с внеязыковыми [5.] факторами восприятия. Цель изучения языка с помощью данного метода - облегчение понимания собеседника, формирование восприятия на интуитивном уровне. Поэтому каждый студент, избравший такой органический и целостный подход, должен относиться к языку, как к зеркалу, в котором отражаются география, климат, история народа, условия его жизни, традиции, быт, повседневное поведение, творчество. Первую строчку в рейтинге популярности методик активно удерживает *коммуникативный подход*, который, как следует из его названия, направлен на практику общения. Эта методика отлично "работает" в Европе и США.

Коммуникативная методика, как следует уже из ее названия, направлена именно на возможность общения. Из 4-х "видов", на которых держится любой языковой тренинг (чтение, письмо, говорение и восприятие речи на слух), повышенное внимание уделяется именно двум последним. Вы не услышите на занятиях особенно сложных синтаксических конструкций или серьезной лексики. Устная речь любого грамотного человека достаточно сильно отличается от письменной. Однако ошибкой было бы думать, что коммуникативный метод [6, с.92-93] предназначен только для легкой светской беседы. Те, кто хочет быть профессионалом в конкретной области, регулярно читают публикации по своей тематике в иностранных изданиях. Многообразие методик преподавания

английского языка позволяет преподавателю выбрать наиболее эффективный вариант. А иногда именно совокупность методов преподавания, с учетом плюсов и минусов всех используемых на занятиях методик, дает плодотворные результаты. «У каждого студента, в зависимости от его дальнейшей специализации и карьерных ожиданий, свои собственные цели изучения английского языка в сфере профессиональной коммуникации. Современные тенденции в языковом образовании - разнообразие и адаптивность условий обучения английскому языку, вариативность методов и средств обучения требуют от преподавателя данного предмета профессиональной мобильности, способности и готовности к постоянному профессиональному развитию и совершенствованию. Необходимым условием и средством такого саморазвития и самосовершенствования является постоянная рефлексия своей профессиональной деятельности и опыта своих коллег. Качество подготовки современных специалистов в области иностранного языка в Кыргызстане может быть значительно повышено, если: в учебном процессе, наравне с другими современными инновационными технологиями, будет активно использоваться продуманная во всех деталях модель зарубежной подготовки будущих специалистов; опыт преподавателей учебных заведений других стран, использующих в своей деятельности инновационные технологии, будет тщательно изучаться учеными и методистами, и применяться с учетом реалий конкретного учебного заведения и особенностей учебного контингента.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Болдова Т.А. Многообразие дидактических методов обучения иностранным языкам / Т.А.Болдова // Совершенствование преподавания иностранных языков в школе и вузе. - 2000. - Вып.1. - С.52-61.
2. Болдырев Н.Н. Лингвистические основы коммуникативных методов обучения иностранному языку / Н.Н.Болдырев // Иностран. языки в школе. - 1998. - N 3. - С.10-16; N 4. - С.16-20.
3. Борзова Е.В. Парная и групповая работа на уроках иностранного языка в старших классах / Е.В.Борзова // Язык. Речь. Коммуникация. - 2000. - Вып.4. - С.4-15.
4. Буторина Е.П. Об использовании компьютерных технологий в контрастивных исследованиях и обучении языку / Е.П. Буторина, Н.И.Сайтанова // Московский лингвистический журнал. - 1996. - N 3. - С.70-79.
5. Вегвари В. Новые технологии обучения русскому языку филологов Венгрии (на основе видео): Автореф. дис. ... канд. пед. наук / Вегвари Валентина; Ин-т рус. яз. им. А.С.Пушкина. - М., 1998. - 27 с.
6. Вискарь О.В. Дистанционное обучение и его возможности при обучении иностранным языкам / О.В.Вискарь // Современ. технологии обучения в высшей школе: Материалы конф. - Хабаровск, 1999. - С.92-93.
7. Денисова Л.Г. Место интенсивной методики в системе обучения иностранным языкам в средней школе / Л.Г.Денисова // Иностран. языки в школе. - 1995. - N 4. - С.6-12.
8. Интенсивное обучение иностранным языкам. - М.: Изд-во МГУ, 1990. - 132 с.